

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
 ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
 "ДУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ ВЛАДИМИРА ДАЛГАЧА"

УТВЕРЖДАЮ

Ректор Рыбачев В. Д.

УЧЕБНЫЙ ПЛАН

по программе специалитета

45.05.01

45.05.01 Перевод и переводоведение

План одобрен Ученым советом университета
 Протокол № 7 от 11.04.2023

Специализация: Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений
 Кафедра: Кафедра лингвистики и технического перевода
 Факультет: Институт филологии

Год начала подготовки (по учебному плану) 2023
 Учебный год 2023-2024
 Образовательный стандарт (ФГОС) № 989 от 12.08.2020

Код 04 КУЛЬТУРА, ИСКУССТВО
 04.015 СПЕЦИАЛИСТ В ОБЛАСТИ ПЕРЕВОДА

Основной + переводческий

СОГЛАСОВАНО

Ректор / Рыбачев В. Д.
 Первый проректор / Гутыло Ю.М.
 Директор департамента УУП / Сурбариков А.И.
 Директор / Самар Л. П.
 Зав. Кафедрой / Кошечко А. С.

	Курс 1			Курс 2			Курс 3			Курс 4			Курс 5			Итого
	Сем. 1	Сем. 2	Всего	Сем. 3	Сем. 4	Всего	Сем. 5	Сем. 6	Всего	Сем. 7	Сем. 8	Всего	Сем. 9	Сем. 10	Всего	
Теоретичес	17	17	34	17	17	34	17	17	34	17	17	34	17	10	27	163

	кое обучение																
Э	Экзаменационные сессии	2	2	4	2	2	4	2	2	4	2	2	4	2	2	4	20
У	Учебная практика							3	3								3
П	Производственная практика											3	3				3
П Д	Преддипломная практика														4	4	4
Д	Подготовка к процедуре защиты и защиты ВКР														3	3	3
Г	Подготовка к сдаче и сдача гос. экзамена														1	1	1
К	Каникулы	1 3/6	10	11 3/6	1 3/6	10	11 3/6	1 3/6	7	8 3/6	1 3/6	7	8 3/6	1 3/6	9	10 3/6	50 3/6
*	Нерабочие праздничные дни (не включая воскресенья)	1 3/6 (9 дн)	1 (6 дн)	2 3/6 (15 дн)	1 3/6 (9 дн)	1 (6 дн)	2 3/6 (15 дн)	1 3/6 (9 дн)	1 (6 дн)	2 3/6 (15 дн)	1 3/6 (9 дн)	1 (6 дн)	2 3/6 (15 дн)	1 3/6 (9 дн)	1 (6 дн)	2 3/6 (15 дн)	12 3/6 (75 дн)
Продолжительность обучения		не менее 12 нед. и не более 39 нед.			не менее 12 нед. и не более 39 нед.			более 39 нед.			более 39 нед.			не менее 12 нед. и не более 39 нед.			
Итого		22	30	52	22	30	52	22	30	52	22	30	52	22	30	52	260

№	Учебный предмет	Наименование	Семестр 1						Семестр 2						Итого за курс						Семестр							
			Контроль	Всего	Кон	Лек	Лаб	Пр	СР	Контр	Недель	Контр	Всего	Кон	Лек	Лаб	Пр	СР	Контр	Недель								
ИТОГО (с факультативами)			1185	31,5	185	51	340	446	27,5	19	1026	578	119	459	448	28,5	10-17	2016	1122	272	51	799	894	56	38	62	56	
ИТОГО по ОП (без факультативов)			1041	27,5	185	51	340	446	27,5	19	1026	578	119	459	448	28,5	10-17	2016	1122	272	51	799	894	56	38	62	56	
УЧЕБНАЯ НАГРУЗКА (лекц, час/нед)			32	34	34	34	34	34	34	34	34	34	34	34	34	34	34	34	34	34	34	34	34	34	34	34	34	34
ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛИ)			990	544	153	51	340	446	27,5	10-17	1026	578	119	459	448	28,5	10-17	2016	1122	272	51	799	894	56	38	62	56	
1	Б1.О.01	Модуль гуманитарных дисциплин	3к	180	119	51	68	61	5	3к	540	272	119	153	268	15	3к	720	391	170	221	329	20	75	12	1234569	12	
2	Б1.О.01.01	История России	3к	72	51	17	34	21	2	3к	72	68	34	34	4	2	3к	144	119	51	68	25	4	61	123	1234569	61	
3	Б1.О.01.03	История мировой литературы	3к	108	68	34	34	40	3	3к	72	34	17	17	38	2	3к	180	102	51	51	78	5	60	2	1234569	60	
4	Б1.О.01.05	Философия	3к	108	51	34	17	57	3	3к	108	51	34	17	57	3	3к	108	51	34	17	57	3	60	2	1234569	60	
5	Б1.О.01.06	Религиоведение	3к	72	34	17	17	38	2	3к	72	34	17	17	38	2	3к	72	34	17	17	38	2	60	2	1234569	60	
6	Б1.О.01.07	Русский язык в сфере профессиональной коммуникации	3к	144	51	17	17	38	4	3к	144	51	17	17	38	4	3к	144	51	17	17	38	4	61	2	1234569	61	
7	Б1.О.01.09	Физическая культура и спорт	3к	72	34	17	17	38	2	3к	72	34	17	17	38	2	3к	72	34	17	17	38	2	4	2	1234569	4	
8	Б1.О.02	Матриль-естественных дисциплин	3к	303	153	34	51	68	150	7	3к	72	34	17	38	2	3к	426	221	34	51	136	205	9	30	1	123456789A	30
9	Б1.О.02.01	Безопасность жизнедеятельности	3к	72	34	17	17	38	2	3к	72	34	17	17	38	2	3к	72	34	17	17	38	2	4	2	1234569	4	
10	Б1.О.02.03	Экспертная дисциплина Физической культуры и спорта	3к	51	34	17	17	38	2	3к	51	34	17	17	38	2	3к	102	66	17	17	38	2	21	1	1234569	21	
11	Б1.О.02.04	Информатика	3к	108	51	17	34	57	3	3к	108	51	17	34	57	3	3к	108	51	17	34	57	3	13	12	123456789A	13	
12	Б1.О.02.07	Латинский язык	3к	72	34	17	17	38	2	3к	72	34	17	17	38	2	3к	144	68	17	17	38	2	4	2	123456789A	4	
13	Б1.О.03	Матриль профессиональных дисциплин	3к	270	170	170	100	100	7,5	3к	414	272	272	142	11,5	3к	884	442	442	442	242	242	19	17	1	123456789A	17	
14	Б1.О.03.05	Практикум по культуре речи первого иностранного языка	3к	270	170	170	100	100	7,5	3к	234	170	170	64	6,5	3к	504	340	340	340	164	164	14	17	1	123456789A	17	
15	Б1.О.03.06	Практикум по культуре речи второго иностранного языка	3к	180	102	102	102	78	5	3к	180	102	102	78	5	3к	216	85	51	34	131	131	6	17	1	123456789A	17	
16	Б1.В.01	Обязательные дисциплины	3к	216	85	51	34	131	6	3к	216	85	51	34	131	6	3к	216	85	51	34	131	6	17	1	123456789A	17	
17	Б1.В.01.12	Введение в языковедение	3к	108	51	34	17	57	3	3к	108	51	34	17	57	3	3к	108	51	34	17	57	3	61	1	123456789A	61	
18	Б1.В.01.14	Основы теории языковой коммуникативной деятельности	3к	108	34	17	17	74	3	3к	108	34	17	17	74	3	3к	108	34	17	17	74	3	17	1	123456789A	17	
19	Б1.В.02	Экспертные дисциплины	3к	72	51	17	34	21	2	3к	72	51	17	34	21	2	3к	72	51	17	34	21	2	156	1	123456789A	156	
20	Б1.В.02.03	Основы российской государственности	3к	72	51	17	34	21	2	3к	72	51	17	34	21	2	3к	72	51	17	34	21	2	61	1	123456789A	61	
21	ФГД.01	Русский язык и культура речи	3к	72	34	17	17	38	2	3к	72	34	17	17	38	2	3к	72	34	17	17	38	2	61	1	123456789A	61	
22	ФГД.02	Дальневосточное высшее образование и культура гражданственности	3к	72	34	17	17	38	2	3к	72	34	17	17	38	2	3к	72	34	17	17	38	2	61	1	123456789A	61	
23	ФГД.03	Высшее образование и культура гражданственности	3к	72	34	17	17	38	2	3к	72	34	17	17	38	2	3к	72	34	17	17	38	2	61	1	123456789A	61	
ФОРМЫ КОНТРОЛЯ			Зн(5) Зн(7)						Зн(4) Зн(6) Зн(8)						Зн(8) Зн(13) Зн(9)													
ПРАКТИКИ																												
ГОСУДАРСТВЕННАЯ ИТОГОВАЯ АТТЕСТАЦИЯ																												
КАНИКУЛЫ																					11 3/6							

№ Индекс	Наименование	Семестр 5										Семестр 6										Итого за курс	Кэф	Семестр					
		Академических часов					Контроль	Академических часов					Контроль	Академических часов					Контроль										
		Всего	Кон такт	Лек	Пр	СР		Всего	Кон такт	Лек	Пр	СР		Всего	Кон такт	Лек	Пр	СР											
Итого (с факультативами)		1059					28	19				31,5	27				2244					59,5	41						
Итого по ОП (без факультативов)		1059					28	19				31,5	27				2244					59,5	41						
УЧЕБНАЯ НАГРУЗКА (экз.час/нед)		59,3															58,3												
		32															31												
		32															31												
		2															2												
ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛИ)		1008	544	119	425	464	28	17	57	3	972	510	102	408	462	27	17	57	3	1980	1054	221	833	926	55	10,34	3,4		
1	БЕЛОУ	108	51	34	17	57	3				72	34	17	17	38	2				180	85	51	34	95	5		1234569		
2	Б1.0.01.02																			34	72	34	17	38	2		6		
3	Б1.0.01.04	108	51	34	17	57	3				72	34	17	17	38	2				34	108	51	34	17	57	3		123456789A	
4	Б1.0.01	51	34								51	34		34	17					34	102	68		68	34			4	
5	Б1.0.02.00	51	34								51	34		34	17					34	102	68		68	34			123456789A	
6	Б1.0.03	216	204		204	12	6				252	204		204	48	7				468	408			408	60	13		123456789A	
7	Б1.0.03.05	108	102		102	6	3				108	102		102	6	3				216	204			204	12	6		123456789A	
8	Б1.0.03.06	108	102		102	6	3				144	102		102	42	4				252	204			204	48	7		123456789A	
9	Б1.0.01	468	187	34	153	281	13				576	238	68	170	308	16				1044	425	102	323	619	29		1456789A		
10	Б1.0.01.02	180	51	34	17	129	5													180	51	34	17	129	5		17		
11	Б1.0.01.04										180	51	34	17	129	5				180	51	34	17	129	5		17		
12	Б1.0.01.06										108	51	34	17	57	3				108	51	34	17	57	3		17		
13	Б1.0.01.16	144	68		68	76	4				144	68		68	76	4				288	136			136	152	8		56789A	
14	Б1.0.01.17	144	68		68	76	4				144	68		68	76	4				288	136			136	152	8		56789A	
15	Б1.0.02	216	102	51	51	114	6				72	34	17	17	38	2				288	136			136	152	8		156	
16	Б1.0.02.01										72	34	17	17	38	2				72	34	17	17	38	2		7		
17	Б1.0.02.02	72	34	17	17	38	2													72	34	17	17	38	2		18		
18	Б1.0.02.04	72	34	17	17	38	2													72	34	17	17	38	2		5		
19	Б1.0.02.05	72	34	17	17	38	2													72	34	17	17	38	2		5		
ФОРМЫ КОНТРОЛЯ		Эк(4) Эк(5) КР										Эк(8) Эк(10) КР(2)																	
ПРАКТИКИ		162										162										162	4,5	3					
Б1.0.01(У)		340										162										162	4,5	3					
ГОСУДАРСТВЕННАЯ ИТОГОВАЯ АТТЕСТАЦИЯ																													
КАНИКУЛЫ																													
		1,36										7											8,3(6)						

№ Индекс	Наименование	Семестр 7											Семестр 8											Итого за курс					Семестр								
		Административные часы					Административные часы					Административные часы					Административные часы					з.е	Контр-оль	Пр	СР	Наряд											
		Контр-оль	Всего	Лек	Лаб	Пр	СР	Контр-оль	Всего	Лек	Лаб	Пр	СР	Контр-оль	Всего	Лек	Лаб	Пр	СР	Контр-оль	Всего						Лек	Лаб		Пр	СР	Контр-оль					
ИТОГО (с факультативами)		1098	544	119	17	408	554	30,5	19	30,5	1260	64,6	35	72	2358	2358	65,5	41	2196	1054	221	17	816	1142	61	10:34					17	7					
ИТОГО по ОП (без факультативов)		1098						30,5	19	30,5	1260	64,6	35	72	2358	2358	65,5	41									10:34										
Учебная нагрузка (макс./мин)		32	32					30	30	64,6	30	30	35	72	31	31	65,5	41																			
ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛИ)																																					
1	Б1.01.02	История естественных дисциплин	3к	72	34	17	17	38	2									3к	72	34	17	17	38	2													
2	Б1.01.02.06	Компьютерный справ. переводчика	3к	72	34	17	17	38	2									3к	72	34	17	17	38	2													
3	Б1.03.03	Новая профессиональная дисциплина	3к(2)3к	450	238	17	221	212	12,5									3к(2)3к(3)	972	510	51	459	462	27													
4	Б1.03.03.01	Общая теория перевода	3к	72	34	17	17	38	2									3к	72	34	17	17	38	2													
5	Б1.03.03.02	Частная теория перевода	3к	72	34	17	17	38	2									3к	72	34	17	17	38	2													
6	Б1.03.03.04	Социкультурные проблемы взаимозависимости языка в аспекте перевода	3к	72	34	17	17	38	2									3к	72	34	17	17	38	2													
7	Б1.03.03.05	Практикум по культуре речи первого иностранного языка	3к	162	102		102	60	4,5									3к	162	102		102	60	4,5													
8	Б1.03.03.06	Практикум по культуре речи второго иностранного языка	3к	162	102		102	114	6									3к	162	102		102	114	6													
9	Б1.03.01	Образовательные дисциплины	3к(2)3к(3)	576	272	85	187	304	16									3к(2)3к(3)	1152	510	153	357	642	32													
10	Б1.03.03	Диалектические проблемы перевода	3к	72	34	17	17	38	2									3к	72	34	17	17	38	2													
11	Б1.03.03.05	Теория интерпретации	3к	108	51	34	17	57	3									3к	108	51	34	17	57	3													
12	Б1.03.03.07	Перевод научно-технической литературы	3к	108	51	34	17	57	3									3к	108	51	34	17	57	3													
13	Б1.03.03.08	Перевод официально-деловой литературы	3к	108	51	34	17	57	3									3к	108	51	34	17	57	3													
14	Б1.03.03.09	Основы профессиональной деятельности переводчика	3к	108	51	34	17	57	3									3к	108	51	34	17	57	3													
15	Б1.03.03.16	Практический курс перевода первого иностранного языка	3к	144	68		68	76	4									3к	144	68		68	112	5													
16	Б1.03.03.17	Практический курс перевода второго иностранного языка	3к	144	68		68	76	4									3к	144	68		68	112	5													
ФОРМЫ КОНТРОЛЯ		Зач(3) Зач(3)											Зач(4) Зач(4)											Зач(8) Зач(8)													
ПРАКТИКИ																																					
17.0.03(П)	Производственная практика (План)																	Зач(3)	162																		
ГОСУДАРСТВЕННАЯ ИТОГОВАЯ АТТЕСТАЦИЯ (План)																																					
КАНИКУЛЫ																																					
		136											7											836													

Название практики	Курс	Сем. курса	Кафедра	+	Продолжительность (недель)	Студ.	Часов				
							на студента	на студента в неделю	на подгруппу	на подгруппу в неделю	
Вид практики: Учебная практика											
Учебная практика	3	2			3						
			17	+	3		0	0	0	0	0
Вид практики: Производственная практика											
Производственная практика	4	2			3						
			17	+	3		0	0	0	0	0
Вид практики: Преддипломная практика											
Преддипломная практика	5	2			4						
			17	+	4		0	0	0	0	0
Итого по факту					10						
Итого по плану					10						

Вид	Курс	Сем	Каф.	Студ.	Замечания
История мировой литературы					
КР	2	1	61	0	
Лексикология первого иностранного языка					
КР	2	2	17	0	
Стилистика первого иностранного языка					
КР	3	2	17	0	
Теоретическая грамматика первого иностранного языка					
КР	3	1	17	0	
Основы научно-практических исследований в области лингвистики					
КР	5	1	17	0	